



Ukazujemy się
w sieci gazet
bezpłatnych
EXTRA

W NUMERZE

Kradli w Anglii,
sprzedawali w Polsce



Strona 9

Splonęło
130 zwierząt



Strona 10

Pytania do eksperta
- listy czytelników



Strona 14



tablica.nl

Bezpłatny serwis ogłoszeń
dla Polaków w Holandii

Kontrola UWV w Twoim domu? To bardzo prawdopodobne

W marcu na terenie Holandii ruszyła ogromna akcja kontrolna Urzędu UWV, zajmującego się wypłacaniem zasiłków dla bezrobotnych. Kontrola może obejmować nawet przeszło 800 000 osób i dotyczy ona zarówno rdzennych Holendrów, jak i obcokrajowców, czyli na przykład Polaków.

Czynności sprawdzające podejmowane przez inspektorów i urzędników mają za zadanie sprawdzenie postępów ich podopiecznych w poszukiwaniach pracy i pomoc w tym zakresie (jak wiemy zasiłek dla osób bezrobotnych z Holandii to zasiłek dla osób aktywnie poszukujących pracy)

DOKOŃCZENIE NA STR. 2



FOT. FREEIMAGES.COM / HANSPETER KLASSER

Reklama



ZAPRASZAMY DO NASZYCH BIUR
W DEN HAAG, TILBURGU I APELDOORN

WIĘCEJ NA OSTATNIEJ STRONIE

Rozlicz się **ONLINE**

www.**TAX**.gg



Kontrola UWV w Twoim domu? To bardzo prawdopodobne

DOKOŃCZENIE ZE STR. 1

oraz eliminację osób, które go pobierają w sposób nieprawny.

Tak więc w tym właśnie celu urzędnicy wyszli z biurek i ruszyli w teren. Szacuje się, że kontrolowanych jest około 30-40 procent beneficjentów zasiłków dla bezrobotnych. A kontrole odbywają w nieco odmienny od zwyczajnych sposób, ponieważ są w... domach beneficjentów.

Tak więc jeśli pobieracie zasiłek dla bezrobotnych nie zdziwicie się, jeśli pewnego dnia zadzwoni dzwonek do Waszych drzwi i w progu pojawi się inspektor UWV chcący z Wami porozmawiać i zadać Wam wiele pytań.

Co taki urzędnik może skontrolować? Otóż wiele istotnych dla urzędu UWV kwestii. Po pierwsze, dokona z pewnością kontroli danych osoby pobierającej świadczenie, jakie mają w urzędzie w porównaniu do stanu faktycznego. Oznacza

to, iż wizyta domowa ma celu sprawdzenie czy dana osoba faktycznie przebywa pod podanym w urzędzie adresem. Jest to sprawa niezmiernie skomplikowana, w szczególności dla osób bez meldunku na terenie Holandii, ponieważ właśnie na podstawie samego pobytu w domu i jego weryfikacji przez urzędnika dokonuje się oceny, czy danej osobie należy się zasiłek. Jeśli urzędnik stwierdzi, że dana kontrolowana osoba nie przebywa pod tym adresem, jej zasiłek zostanie automatycznie zatrzymany. Co więcej, może zostać nałożona na taką osobę kara za niepoinformowanie urzędu o zmianie miejsca pobytu (wynosząca nawet do 100 procent pobranego zasiłku).

Po drugie, urzędnik z pewnością skontroluje czy w trakcie pobierania zasiłku dana osoba faktycznie pozostaje bez pracy i jej aktywnie poszukuje. W tym celu odbędzie się rozmowa na temat prób szukania pracy i jej postępu. Urzędnik będzie się też starał

pomóc danej osobie, by pracę znalazła w jak najbardziej efektywny i szybki sposób.

Kontrolerzy zadają także pytania na temat sytuacji rodzinnej i mieszkaniowej. Padają nieraz zapytania na temat kwoty czynszu, jaką się płaci za wynajem mieszkania, ile osób mieszka z osobą, która pobiera zasiłek, etc. Wszystko to ma na celu zbadać sytuację osoby pobierającej zasiłek oraz kontrolę posiadanych przez urząd danych na temat tejże osoby.

W przypadku obcokrajowców często mamy do czynienia z sytuacją, że nie znają oni języka holenderskiego. Niektórzy z nich mówią wprawdzie podstawami niderlandzkiego, niemniej jednak należą oni do mniejszości. Nie powinno więc także dziwić pytanie urzędnika w jaki sposób zdobyła ona zasiłek dla bezrobotnych – czy zrobiła to samodzielnie, czy z czyjąś pomocą.

Inspektorzy generalnie mają przygotowany zestaw 13 pytań standardowych, niemniej jed-

nak mogą zadać ich o wiele więcej, jeśli będą mieć taką potrzebę. Dla ułatwienia dla Polaków zostały one także przetłumaczone na nasz język, dzięki czemu o wiele łatwiej jest się porozumieć.

Tak więc, gdy zapuka do Was urzędnik UWV nie ma się czego obawiać, jeśli przestrzegacie zasad obowiązujących podczas pobierania zasiłku dla bezrobotnych. Pytania nie są ani trudne ani skomplikowane. „Nie taki diabeł straszny jak go malują”;

(RED.)

ARTYKUŁ POWSTAŁ
PRZY WSPÓŁPRACY
Z KANCELARIĄ PODATKOWĄ MGR
ANNA KŁOSOWSKA
WWW.ROZLICZSIE.PL

Jeśli masz jakieś pytania
lub potrzebujesz pomocy
w tym zakresie
zapraszamy do wysłania
e-maili na adres redakcja@goniecpolski.nl
Odpowiedzi udzielimy na łamach gazety.



FOT. FREEIMAGES.COM / COLIN BROUGH

Reklama



ZWROT PODATKU Z HOLANDII

Rozlicz się **ONLINE**

**Szybko
Bezpiecznie
Profesjonalnie**

www.TAX.gg



BLACK RED WHITE

STYL MEBEL
ROTTERDAM - ZUID
EBENHAEZERSTRAAT 34A
TEL.: 0 617 711 567
ZAPRASZAMY NA NASZĄ STRONĘ INTERNETOWĄ: www.stylmebel.eu
Meble które wykonujemy, projektowane są w taki sposób, aby trafiły do gustu najbardziej wymagającego klienta.
Wykonujemy między innymi:
kuchnie,
szafy wnekowe,
garderoby,
zabudowy wnęk,
zabudowa skosów i poddaszy,
wykorzystanie grafiki,
sypialnie, łóżka, komody
meble do salonu
szafy z drzwiami łamanymi, przesuwными, uchylanymi z połączeniem szkła w różnych zestawieniach kolorystycznych a także
meble tapicerowane, narożniki, sofy, zestawy 3-2-1, łóżka, fotele do masażu, fotele biurowe.


POLSKA TELEWIZJA SATELITARNA W HOLANDII

**ZAPRASZAMY DO SKLEPU
ROTTERDAM-ZUID
EBENHAEZERSTRAAT 32A
TEL.: 0 619 339 421**
**U NAS PODPISZESZ UMOWĘ Z NC+,
WYMIENISZ STARE DEKODERY
C+ ORAZ N.**
**W CIĄGŁEJ SPRZEDAŻY POSIADAMY:
DEKODERY TELEWIZJI NA KATE,
DEKODERY HD DLA CYFRA+
ORAZ SMART HD,
CZASZE, ANTENY FLAT, UCHWYTY,
STATYWY DACHOWE, KONWERTERY, KABLE ORAZ
PRZEWODY,
MIERNIKI SYGNAŁU SAT, PILOTY,
WIESZAKI DO TELEWIZORÓW,
PROWADZIMY SPRZEDAŻ ORAZ SERWIS
LAPTOPÓW I KOMPUTERÓW
STACJONARNYCH**


PRACA

● **Zbieranie zamówień w Alphen aan den Rijn.** Obowiązki: przygotowywanie i zbieranie zamówień. Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, komunikatywna znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Pracownik produkcji w Delfzijl.** Obowiązki: praca

na linii produkcyjnej przy pakowaniu perfum. Wymagania: dokładność, dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, komunikatywna znajomość języka angielskiego lub holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **Zbieranie zamówień Waalwijk.** Obowiązki: przygotowywanie i zbieranie zamówień

pracy, praca z systemem Voice-picking (słuchawki). Wymagania: dyspozycyjność do pracy na min 6 miesięcy, komunikatywna znajomość języka angielskiego, niemieckiego bądź holenderskiego. Zadzwoń: Venray 0031 478529977, Den Haag 0031 703633927, Amstelveen 0031 204701513, Tilburg 0031 886886350; cv: jobs@ottoworkforce.eu.

● **OPERATOR GIĘTARKI CNC.** OPIS STANOWISKA: Ob-

ługa giętarki sterowanej numerycznie, precyzyjna obróbka zgodna z rysunkiem technicznym i schematami montażowymi, samodzielne ustawianie maszyny zgodnie z parametrami technicznymi. WYMAGANIA: Doświadczenie jako operator giętarki CNC, techniczne wykształcenie, komunikatywna znajomość języka angielskiego lub niemieckiego, umiejętność czytania rysunku technicznego, dokładność i wyobraźnia przestrzenna, mile widziane prawo jazdy. OFERUJEMY: Zakwaterowanie oraz

transport do miejsca pracy, obsługę kadrowo – administracyjną, pracę na dłuższy okres czasu, atrakcyjne wynagrodzenie. Szczegółowe CV wraz z klauzulą o przetwarzaniu danych osobowych prosimy przelać w ciągu 7 dni na adres: praca@sbaeuro.pl z dopiskiem w tytule maila: operator giętarki CNC.

● **TECHNIK KONSERWATOR FORM WTRYSKOWYCH.**

Firma specjalizuje się w produkcji biernych systemów zabezpieczeń przeciwpożarowych. Służą one do zapobiegania rozprzestrzenianiu się ognia, dymu, wody i gazów, przy wykorzystaniu instalacji kablowych i rurowych. Dzięki najnowocześniejszej technologii uszczelnień do przepustów kablowych i rurowych stali się niekwestionowanym liderem w produkcji tego typu specjalnych akcesoriów. OPIS STANOWISKA: Osoba pełniąca tę funkcję jest odpowiedzialna za konserwację i nadzór nad zaawansowanymi technicznie formami do wtryskarek marki Wittman Battenfeld / Engel lub Maplan, aby zapewnić ich jak najlepszą wydajność. Przy pomocy tych maszyn nasz zakład produkuje unikalne, elastyczne uszczelki. Zakres obowiązków: czynności i działania w zakresie wsparcia technicznego dla zapewnienia pomyślnego przebiegu procesu produkcji; przygotowanie wszystkiego do produkcji, aby środki pomocnicze i narzędzia pracy były dostępne na czas i znajdowały się w dobrym stanie; montaż i demontaż form wtryskowych i matryc oraz ich konserwacja (czyszczenie); sprawdzanie, czy formy i matryce nie są uszkodzone i wykonywanie drobnych napraw; odpowiedni nadzór nad stanem zapasów form i matryc. Wymagania: możliwość przedłożenia co najmniej 1 POZYTYWNEJ referencji; świadectwo ukończenia edukacji na poziomie technicznej szkoły zawodowej (na kierunku maszynoznawstwa); co najmniej 2 lata doświadczenia w pracy na stanowisku montera; duże umiejętności/zainteresowania w zakresie mechaniki; samodzielna i systematyczna praca; doświadczenie w pracy z zastosowaniem wytycznych/norm jakościowych; dbałość o szczegóły i umiejętność pracy w uciążliwym i precyzyjny sposób; duża odporność na stres (umiejętność funkcjonowania przy dużym natężeniu pracy); gotowość do pracy w nadgodzinach w przypadku dużego obciążenia pracą; dobra znajomość języka angielskiego. Oferujemy: Rozwójowe stanowisko z możliwością pracy

na dłuższy okres. Praca zapewnia też ogromne możliwości zdobywania nowych umiejętności w zawodzie. Prosimy o przesłanie CV i referencji w języku polskim i angielskim na adres: praca@sbaeuro.pl z tytułem oferty w temacie maila.

● **Praca w szklarni przy Hortensjach.** Est (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracujących, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advisory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Praca w szklarni przy chryzantemach.** Poederoyen (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracujących, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advisory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Plantator kwiatów.** Poederoyen (30 km od 's-Hertogenbosch). Dla kogo? Dla osób młodych, pracujących, z komunikatywną znajomością języka angielskiego, niemieckiego. Co w zamian? Stała praca przez cały rok, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advisory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Praca w ogrodnictwie (chryzantemy) OD ZARAZ.** Jesteś w wieku od 18 do 22 lat? szukasz STAŁEJ pracy w Holandii? Mamy dla Ciebie ofertę pracy OD ZARAZ do pracy w ogrodnictwie (chryzantemy). Co gwarantujemy? Pracę przez cały rok, 150 – 160 godzin miesięcznie, zakwaterowanie, ubezpieczenie. Czego oczekujemy? Zapłać do pracy, znajomości w stopniu komunikatywnym jednego z języków: niemieckiego, angielskiego lub holenderskiego. Jeśli odpowiadają Ci powyższe warunki wyślij e-mail z CV na adres: praca@vdba-advisory.pl, a my wyślemy Ci pełną ofertę pracy.

● **Tokarz CNC Programista wszystkie programy.** Holenderskie Biuro Pracy Decon

Reklama

FESTIVAL OF POLISH FILMS IN THE NETHERLANDS

6^e POOLSE FILMLENTE

6. POLSKA WIOSNA FILMOWA

POOLS PODIUM & WOLFF BIOSCOPEN PRESENT



UTRECHT
11, 12, 13 APRIL 2014

WOLFF CITY CINEMA
WWW.WOLFF.NL

WWW.POOLSPODIUM.ORG





**Bonaventurastraat 118C
3081 HJ Rotterdam**

ZAPRASZAMY !!!

**Strevelsweg 110 A
3075 AN Rotterdam**



Polski Sklep Zeko Jasarov

W polskim najtańszym sklepie:

- Jedzenie
- Piwo
- Wędliny
- Medycyna
- Magazyny

**Można zamówić
każdy polski produkt!**



SALON FRYZJERSKI

**ZAPRASZAMY
OD PON - SOB - 11.00-19.00**

POLECAMY!

Strzyżenie damskie - 10.50 €
Strzyżenie męskie - 7.50 €
Farbowanie od - 30.00 €
Balejaż od - 40.00 €



ZAPRASZAMY !!!



OGŁOSZENIA DROBNE

● **Usługi – inne:** Firma „Otwarte Drzwi” powstała z chęci świadczenia pomocy obywatelom polskim w Holandii, gdyż wiele drzwi wciąż pozostaje dla nich zamknięte z powodu problemów językowych, różnic kulturowych czy nieznaności holenderskiego ustawodawstwa. Specjalizujemy się w kompleksowej pomocy i organizacji procedury w celu uzyskania kredytu hipotecznego na zakup własnego domu lub mieszkania. Działalność naszą prowadzimy na terenie całej Holandii, kontaktując się z naszymi klientami osobiście, mailowo, telefonicznie i listownie. Informujemy o kryteriach, korzyściach, kosztach i ryzyku całego przedsięwzięcia na przestrzeni lat /okresu spłacania pożyczki. Mając na uwadze zmienność regulacji rządowo/prawnych, specyfikę wymagań polskich obywateli-klientów Otwartych Drzwi każdą sprawę rozpatrujemy z osobna w świetle aktualnych, obowiązujących w Holandii przepisów Prawa Zakupu i Sprzedaży Nieruchomości i doprowadzamy do sfinalizowania zakupu z asystą Przysięgłego Tłumacza w Kancelarii Notarialnej. Dokumentacje

sporządzamy w języku ojczystym naszego klienta. Zapraszamy do strony internetowej: www.otwartedrzwi.nl lub proszę telefonować pod numer telefonu: +31 (0) 6 1238 3285 / +31 (0) 85 87 77 510. WSTAP DO NAS PO KLUCZE DO SWOJEGO DOMU.

● **Transport – oferuję:** PRZEWÓZ OSÓB POLSKA HOLANDIA TYLKO OSOBÓWKI JUŻ ZA 55€. PEWNY WYJAZD AUTEM OSOBOWYM, NIE BUSEM WYJAZDY: do Holandii: czwartki i niedzieli, do Polski: w piątki i poniedziałki. Oferujemy stałe wyjazdy 5osobowymi minivanami (NIE 9osobowy BUS) na trasie POLSKA- HOLANDIA w cenie od 55 € (np. Poznań (miasto) za osobę oraz transport paczek od 25 € (tylko po trasie). Zabieramy max 5 osób (minivany osobowe- ford galaxy), co skraca czas podróży do minimum. Układamy trasy pod klientów, co oznacza, że nie będziesz zmuszony jeździć godzinami po Polsce jak w busach 9osobowych. NIE zabieramy klientów z/do NIEMIEC! (ewentualnie tylko po trasie!) NIE ROBIMY PRZESIADEK – nie czekasz na granicy na drugie auto! Jeżeli jest taka konieczność, to tylko

za Twoją zgodą i po to, żeby jeszcze bardziej skrócić Twoją podróż! To gwarantuje przejazd krótszy o kilka godzin niż ma to miejsce w BUSIE! Obsługujemy województwa: LUBUSKIE, WIELKOPOLSKIE, ZACHODNIOPOMORSKIE, POMORSKIE, KUJAWSKO-POMORSKIEGO. Pytaj, czy jeździmy do Twojej miejscowości w POLSCE! Zadzwonił: tel. +48 533 993 059, +31 687 433 074, www.buster-bus.pl.

● **Nauka:** Holenderski dla każdego, również przez Skype!!! Nauka języka holenderskiego na różnych poziomach. Posiadam doświadczenie i praktykę w prowadzeniu zajęć. Sukces moich uczniów jest również moim sukcesem, dlatego metody nauki, ilość godzin dostosowuję do indywidualnych potrzeb uczniów. Przygotowuję również do egzaminów państwowych NT2 programma 1 en 2. Chcesz w końcu swobodnie i bez niepotrzebnego stresu załatwiać swoje sprawy zapraszam do wspólnej nauki. Wystawiam również faktury więc koszty nauki można odliczyć na końcowym rozliczeniu rocznym z Urzędem Skarbowym. Małe grupy do 4 os., lub możliwość lekcji indywidualnych. Materiały gratis!!!

Dzwon 0619309931!!!!!!

● **Transport – oferuję:** BUSY do POLSKI. Tylko Sprintery. Przewoz paczek. Firma – BUS PL – wykonuje profesjonalny przewóz osób w systemie „door to door” (z adresu pod adres) busami 9-cio osobowymi marki Mercedes Sprinter. Posiada licencję na wykonywanie międzynarodowego transportu drogowego osób oraz certyfikat kompetencji zawodowych. Nie jeździmy małymi autami Renault Trafic czy Opel Vivaro, najpowszechniej użytkowanymi wśród przewoźników. Nasze auta są przestronne i wygodne dla klientów. W ofercie: – auta wyposażone w klimatyzację, ogrzewanie postojowe, – niezależne, wygodne fotele, – elegancki zestaw podróży dla każdego klienta (koc, poduszka), – DVD. Miła obsługa, doświadczenie kierowców z wieloletnim stażem pracy. Przewóz paczek. KARTY RABATOWE: 6-ty prze-

jazd 50% TANIEJ. RABAT przy zakupie biletu obustronnego. ZNIŻKI dla dzieci do lat 12. Wyjazdy z Polski do Niemiec, Holandii i Belgii we wtorki i piątki. Powroty do Polski z Niemiec, Holandii i Belgii w środy i soboty. Obsługiwane województwa: pomorskie, kujawsko-pomorskie, zachodniopomorskie, warmińsko-mazurskie, lubuskie, wielkopolskie. Zapraszamy na naszą stronę www.buspl.pl. tel kontaktowe: PL +48 606 831 145, +48 501 020 296, e-mail: biuro@buspl.pl.

● **Transport – oferuję:** Bus: Roosendaal – Breda – Tilburg – Wrocław – Opole – Oświęcim. Przewóz osób Polska – Niemcy – Holandia. Przejazd już od 60 EUR (250 ZŁ). Codzienne wyjazdy w obie strony!!! Firma LUXADA oferuje Państwu: – licencjonowany przewóz osób, – jeżdżymy na trasie Polska – Niemcy

– Holandia, – codzienne wyjazdy, – odbiór z miejsca zamieszkania i dowóz pod wskazany adres, – wysoki komfort oraz bezpieczeństwo, – atrakcyjne ceny i liczne promocje, – busy wyposażone w klimatyzację oraz 7 monitorów LCD!, – wyjazdy z województwa: Śląskiego, Opolskiego, Dolnośląskiego, Małopolskiego, Lubuskiego. Nasza flota składa się z nowych busów posiadających klimatyzację 3-strefową oraz dodatkowe ogrzewanie na tył. Busy LUXADA wyposażone są w zagłówki multimedialne, czyli 7 monitorów LCD, pozwalających oglądać filmy podczas przejazdu!!! Każdy pasażer ma do dyspozycji słuchawki, dzięki czemu osoby oglądające film nie przeszkadzają pasażerom śpiącym podczas jazdy. Kontakt: www.LUXADA.pl, Tel.: +48 888 999 143, e-mail: luxada@luxada.pl.

Reklama

PRACA W SZKLARNII

Opis stanowiska:

- praca w szklarni przy pielęgnacji kwiatów, owoców i warzyw,
- praca od zaraz,
- praca w rejonie s’Hertogenbosch.

Oferujemy:

- pracę w międzynarodowym środowisku,
- zakwaterowanie w dobrych warunkach,
- ubezpieczenie,
- możliwość zdobycia doświadczenia w pracy za granicą,
- płaca ok. 7- 9 euro / godzinę (uzależnione od wieku),
- ilość godzin w miesiącu min. 150,

Wymagania:

- duże zaangażowanie i odpowiedzialność za powierzone obowiązki,
- dobra kondycja fizyczna,
- mile widziane doświadczenie na podobnym stanowisku,
- motywacja do pracy,
- j. angielski lub j. niemiecki w stopniu umożliwiającym komunikację,
- j. holenderski mile widziany :)

Prześlij swoje CV wraz ze zdjęciem całej sylwetki na adres mail: praca@vdba-advisory.pl

Reklama



Wyślij ciekawą fotkę z imprezy, pracy, wakacji, a my zamieścimy ją na naszej stronie.

Najciekawsze fotki opublikujemy dodatkowo na łamach gazety i na facebooku.

email: Fotka@GoniecPolski.nl

*Zamieść swoje ogłoszenie
bezpłatnie na naszej stronie*

*lub wyślij sms z treścią ogłoszenia na numer
0031 (0) 686 127 604 , a my zrobimy to za Ciebie*

www.GoniecPolski.nl



Mieszkasz w Zuid-Holland ?
(okolice Den Haag, Rotterdam, Leiden)

Nie przepłacaj !
zrób zakupy we wrocławskim
TESCO

nie ruszając się z Holandii

Ty kupujesz - my dostarczamy
możesz oszczędzić ponad **120 €**

Zestawienie wartości zakupów i Twoich oszczędności*

TESCO (PL)	ezakupy.nl	POLSKIE MARKETY INTERNETOWE W HOLANDII	POLSKIE SKLEPY W HOLANDII	OSZCZĘDZASZ !!!
300zł (72 €)	413zł (99 €)	546zł (131 €)	570zł (137 €)	157zł (38 €)
500zł (120 €)	654zł (157 €)	875zł (210 €)	950zł (228 €)	296zł (71€)
800zł (192 €)	1004zł (241 €)	1400zł (336 €)	1520zł (364 €)	516zł (124€)

*koszyki przykładowe - III.2014 - kurs 1€=4,17 zł.

Nie zwlekaj wejdź na:
www.ezakupy.nl

Kradli w Anglii, sprzedawali w Polsce

Policjanci Centralnego Biura Śledczego zatrzymali dwóch mężczyzn w wieku 26 i 47 lat, mieszkańców województwa małopolskiego i lubelskiego, podejrzanych o handel na terenie naszego kraju sprzętem rolniczym, który kradziony był na terenie Wielkiej Brytanii.

Sprawcy odpowiednio przygotowali jego dokumentację i historię pochodzenia, a w rezultacie wartościowe maszyny trafiały na teren naszego kraju, gdzie były legalizowane i rejestrowane. W ten sposób, jak wstępnie ustalili śledczy, „legalny” sprzęt trafiał do nabywców na terenie województw lubelskiego, świętokrzyskiego i małopolskiego.

Na tym etapie, funkcjonariusze Centralnego Biura Śledczego przeszukali kilka wytypowanych miejsc, gdzie zabezpieczyli 5 ciągników rolniczych o szacunkowej wartości około 300 tys. złotych. Zabezpieczono również na poczet przyszłych kar 4 samochody należące do podejrzanych, jak również blisko 8 tys. Euro w gotówce. W tej sprawie, jak podkre-



FOT. FREEIMAGES.COM / PATRICK HAJZLER

ślają policjanci CBŚ, czynności trwają i nie wykluczone są dalsze zatrzymania.

Mając podejrzenia, że na terenie Polski może być legalizowany i wprowadzany do obrotu

sprzęt rolniczy pochodzący z kradzieży za granicą naszego kraju, policjanci Centralnego Biura

Śledczego niezwłocznie zajęli się sprawą.

Funkcjonariusze wstępnie ustalili, że nieznani sprawcy na terenie Wielkiej Brytanii kradli głównie ciągniki rolnicze, po czym odpowiednio tworzyli historię sprzętu, fałszując dokumentację. Następnie przez teren Unii Europejskiej maszyny trafiały do Polski, a na podstawie spreparowanej dokumentacji legalizowane były i rejestrowane w naszym kraju.

Sprawcy w konsekwencji wprowadzali do obrotu ciągniki rolnicze, które trafiały do nabywców w Małopolsce, a także w województwie świętokrzyskim i lubelskim.

Trop doprowadził policjantów Centralnego Biura Śledczego na teren województwa małopolskiego i lubelskiego. Tam, na podstawie zebranego materiału dowodowego, ustalili, a następnie zatrzymali dwóch mężczyzn, w wieku 26 i 47 lat.

Jak wynikało ze wstępnych ustaleń, starszy z mężczyzn podejrzany jest o fałszowanie dokumentacji, legalizowanie i wprowadzanie do obrotu kradzionego sprzętu. Jego młodszy kolega odpowiedzialny był m. in.

za zakup, organizowanie transportu i sprzedaż maszyn.

Funkcjonariusze przeszukali wytypowane miejsca, z których korzystali mężczyźni oraz tereny posesji gdzie zabezpieczyli 5 ciągników rolniczych o wartości wstępnie szacowanej na około 300 tys. złotych. Ponadto zabezpieczyli na poczet przyszłych kar cztery pojazdy należące do zatrzymanych, w tym dwa mercedesy i specjalny pojazd ciężarowy do transportu maszyn, a także blisko 8 tys. Euro w gotówce.

Na tym etapie, zgromadzony materiał dowodowy trafił do Prokuratury Rejonowej w Lubartowie, która będzie nadzorować tę sprawę. Zatrzymanym mężczyznom zostały przedstawione zarzuty. Objęci zostali oni dozorem policyjnymi, zakazami opuszczania kraju oraz zastosowano wobec nich poręczenia majątkowe w kwotach odpowiednio 15 i 30 tys. złotych.

Jak podkreślają funkcjonariusze CBŚ, ich działania jeszcze trwają i nie wykluczają kolejnych zatrzymań.

OPR. G. D.
ŹRÓDŁO: CBŚ
ŹRÓDŁO: EXTRA KORSO

Reklama

Bezpłatny serwis ogłoszeń dla Polaków w Holandii



tablica.nl

Wejdź, zarejestruj się i
dodawaj BEZPŁATNIE
swoje ogłoszenia

Spłonęło 130 zwierząt

To jeden z największych pożarów w powiecie gostyńskim w ostatnich latach. W Krajewicach, gmina Gostyń niemal doszczętnie spłonęła chlewnia. W budynku znajdowało się ponad 150 sztuk trzody chlewnej i młode cielęta. Większość udusiła się albo spłonęła żywcem. Właściciele gospodarstwa są załamani. Straty mogą sięgać nawet miliona złotych.

Zgłoszenie o pożarze wpłynęło do dyspozytora Państwowej Straży Pożarnej w Gostyniu w nocy z soboty na niedzielę około godziny 2: 56. Do akcji natychmiast wysłano zastępy PSP z Gostynia. Dyżurny zadysponował też jednostki z OSP Gola, Kosowo i Piaski. Pierwsi strażacy pojawili się na miejscu zdarzenia już po kilku minutach.

Ogień rozprzestrzenił się bardzo szybko. Niestety nie udało się ewakuować całego inwentarza. Płomienie do-

szczętnie strawiły drewniane elementy dachu pokrytego eternitem, który runął na ziemię. – Kiedy dojechalismy na miejsce, cały budynek był w ogniu. Część zwierząt już się paliła, inne się udusiły. Udało nam się wyprowadzić 30 sztuk tuczników i trzy sztuki bydła – mówi st. asp Ireneusz Małecki z JRG PSP Gostyń, dowódca akcji. – Nie było szans na uratowanie tych zwierząt. Stropodach z desek zapadł się i nie mieliśmy możliwości wejść. Dopiero po ugaszeniu i częściowej rozbiórce budynku mogliśmy wyciągnąć padłe zwierzęta, które najprawdopodobniej trafią do utylizacji – dodaje. Chlewnia spłonęła doszczętnie. Zginęło łącznie około 130 sztuk trzody chlewnej o wadze 100-130 kilogramów oraz trzy sztuki bydła. Istniała też realna obawa, że ogień może przenieść się na pozostałe zabudowania gospodarcze, które znajdowały się w sąsiedztwie.

Właściciele gospodarstwa są załamani. W jednym momencie stracili ogromny ma-

jątek. Straty wstępnie szacuje się na co najmniej 700 tysięcy złotych. Po chlewni został tylko okopcony i zalany hektolitrami wody szkielet nadający się prawdopodobnie do rozbiórki. Kilka metrów dalej na wypełnionych po brzegi przyczepach widać spalone w pożarze zwierzęta. Właściciel ze łzami w oczach mówi o tym, co stało się w nocy. – Nie wiem, co mówić. Kiedy przybiegliśmy, cała obora była już w ogniu. Próbowaliśmy jeszcze wyprowadzać zwierzęta, ale na nic to... Wszystko zaczęło się walić – mówi pan Adam, właściciel gospodarstwa. – To były zwierzęta przeznaczone do sprzedaży. Nie wiem, co teraz będzie. Cały czas sprzątam, tylko to pozostaje – dodaje. – Zdążyliśmy się wypłakać, teraz możemy tylko pomóc w sprzątanu. Nadal chwilami nie dociera do nas, co się stało, dlaczego pojawił się ogień – mówi siostra pana Adama. – Widzi pani te zwierzęta tam za budynkiem gospodarczym? Tylko tyle przeżyło... 14 sztuk. Strażacy wyciągnęli więcej, ale resz-

ty nie udało się uratować – dodaje kobieta.

Cała akcja trwała blisko 5 godzin. Zdaniem strażaków przyczyną pojawienia się ognia mogło być zwarcie akumulatora wózka widłowego, który znajdował się wewnątrz chlewni. – Na razie dokładnie nie wiadomo, co było przyczyną pożaru. Wstępnie z naszych ustaleń wynika, że prawdopodobnie mogło dojść do zwarcia akumulatora w wózku widłowym, który znajdował się na ganku gnojowym. Od tego miejsca zaczął się pożar, ale dokładne przyczyny tego zdarzenia będą znane dopiero po zakończeniu dochodzenia – mówi Ireneusz Małecki, dowódca akcji.

W niedzielę od rana na miejscu zdarzenia pojawił się Powiatowy Lekarz Weterynarii. Przybyli również policjanci z grupy dochodzeniowo-śledczej KPP w Gostyniu, którzy będą ustalać dokładne przyczyny i okoliczności pojawienia się ognia. Zwierzęta i chlewnia były ubezpieczone.

(MIS)

ŹRÓDŁO: GOSTYŃ 24 EXTRA



FOT. FREEIMAGES.COM / GRETHE BOE

Reklama



Sklep Polonez oferuje specjalnie wyselekcjonowane produkty polskie i rosyjskie, najwyższej jakości.

Dostarcza codziennie swoim klientom świeże pieczywo, pączki oraz bułki słodkie.

Co tydzień zapewnia dostawę wędlin oraz nabiału.

Ponadto oferuje szeroką gamę produktów spożywczych (słodycze, piwa, makarony, sosy, przyprawy) najlepszych i najcenniejszych marek.

Zapraszamy na zakupy!

Czynne:

poniedziałek- sobota 09:00- 22:00
niedziela 10:00- 22:00



Polonez Supermarkt
Oost-Europese Specialiteiten
Monsieur Nolenstraat 1
7331 RB Apeldoorn

E-mail: info@polonez.nl
Tel. : +31 (0) 55 301 33 07

Zapraszamy na nasz profil na Facebooku Polonez Supermarkt!

Przekaż 1% podatku

*Mam już 8 lat, ale dalej nie potrafię siedzieć, chodzić, nawet nie mogę powiedzieć rodzicom jak bardzo ich kocham, przede mną jeszcze długo droga do lepszego życia, każdy dzień to ciężkie zmagania z którymi się borykam.
Dziękuję wszystkim za wsparcie!*



Gorąco prosimy o przekazanie 1% podatku na leczenie i rehabilitację Michała. Każdy z nas może zdecydować, komu podaruje „promyk słonka” w tym roku.

Aby przekazać 1% podatku w formularzu PIT wpisz numer: **KRS 0000037904**

W rubryce „Informacje uzupełniające - cel szczegółowy 1%” podaj: **4739 Salwa Michał Wojciech**

Prosimy o zaznaczenie w zeznaniu podatkowym pola „Wyrażam zgodę”.

Drodzy Czytelnicy,

**Z okazji Świąt Wielkiej Nocy
pragniemy życzyć Wam
zdrowia, pogody ducha,
obfitości, nadziei,
smacznego jajka oraz
mokrego Dyngusa!**

**Redakcja
GoniecPolski.nl**





ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

mgr Anna Kłosowska

Najserdeczniejsze życzenia zdrowych, radosnych i spokojnych
Świąt Wielkiej Nocy, smacznego jajka, mokrego dyngusa,
a także odpoczynku w rodzinnym gronie.

Niech każdy z nas wykorzysta ten czas jak najlepiej.

Życzy Anna Kłosowska
i współpracownicy

Wesołych
Świąt



StrefaNED

strefaned@goniecpolski.nl

Drodzy czytelnicy!

StrefaNED wita! Doczekaliśmy się już dwunastej lekcji! Tych którzy nie czytali poprzednich lekcji lub chcą je sobie przypomnieć, zapraszamy na stronę www.goniecpolski.nl do działu „Wydania archiwalne”, gdzie znajdziecie wcześniejsze numery (lekcja pierwsza **StrefaNED** zaczyna się od numeru 43). Materiały i dodatkowe ćwiczenia znajdziecie też na www.holenderski.blog.onet.pl! Jeżeli macie jakieś dodatkowe pytania dotyczące poniższego materiału kierujcie je na adres e-mail strefaned@goniecpolski.nl 😊

W dzisiejszym numerze kontynuacja przeciwieństw (część piąta), trochę o czasownikach składających się z dwóch członów oraz ćwiczenie.

Przeciwieństwa

NEDERLANDS	POOLS	NEDERLANDS	POOLS
goed	poprawnie	fout	błędnie
goed	dobrze	slecht	źle
groot	duży	klein	mały
haat	nienawiść	liefde	miłość
half	pół	heel	cały
hand	dłoń	voet	stopa
handig	zręczny, przydatny	onhandig	niezręczny, niezgrabny, niewygodny
hard	twardy	zacht	miękki
heel	cały	stuk	zepsuty
heen	tam, w tamtą stronę,	terug	z powrotem
heet	gorący	koud	zimny
helder	czysty, przejrzysty	troebel	mętny
hier	tutaj	daar	tam
hierna	po tym	hiervoor	przed tym, przedtem
honger	głodny	dorst	spragniony



FOT. freeimages.com / Henkster

Opbellen, afspreken

Czyli o czasownikach złożonych z dwóch członów

Czasowniki złożone z dwóch członów, zazwyczaj od siebie rozdzielamy, gdy chcemy zbudować z nimi zdanie.

Pierwszy człon takiego czasownika, często składa się ze słów: aan, op, af, mee, na, over, uit, voor itd. Znaczeń takich czasowników musimy się uczyć na pamięć.

schrijven pisać
opschrijven napisać, zanotować
overschrijven przepisać

Zdania w których użyliśmy już jednego czasownika. Drugi czasownik, na końcu zdania, będzie miał więc końcówkę -en.

Ik **schrijf** een brief. - Piszę list.

Dit is belangrijk. Dit moet je **opschrijven**. - To ważne, musisz to napisać / zanotować.

Ik heb mijn huiswerk niet gemaakt. Mag ik jouw huiswerk **overschrijven**? - Nie odrobiłem pracy domowej. Mogę przepisać twoją pracę domową?

kijken patrzeć, oglądać
nakijken sprawdzać

spreken mówić, rozmawiać
afspreken umówić się
tegenspreken przeczyść

W zdaniach z jednym czasownikiem, którym jest akurat czasownik oddzielny np. nakijken, overschrijven itd. musimy go od siebie rozdzielić.

NAKIJKEN De leraar **kijkt na**.
- Nauczyciel sprawdza (sprawdziany).

OVERSCHRIJVEN Ik **schrijf** mijn huiswerk **over**.
- Przepisuję moją pracę domową.

AFSPREKEN Ik **spreek** met mijn vrienden **af**.
- Umawiam się z moimi przyjaciółmi.

Jak widzimy **pierwszy człon** tych czasowników, pojawia się **na końcu zdania**. *

Natomiast **drugi człon**, nazwijmy go 'prawdziwym' czasownikiem ('kijken', 'schrijven', 'spreken') odmieniamy przez daną osobę.

* To że pierwszy człon zdania pojawia się na końcu, nie jest regułą! Zdarza się tak często, lecz nie zawsze!

bellen – dzwonić
opbellen – zadzwonić
staan – stać
opstaan – wstać
komen – przyjść
tegenkomen – spotkać, natknąć się na siebie
binnenkomen – wejść do środka
nemen – wziąć
meenemen – wziąć ze sobą
geven – dać
uitgeven – wydać
teruggeven – oddać
gaan – iść
doorgaan – iść dalej, kontynuować
wassen – myć
afwassen – zmywać (naczynia)

Ćwiczenie

Uzupełnij puste miejsca czasownikiem obok, stosując się do powyższych zasad.

afspreken
Ik _____ met mijn vrienden _____.

opbellen
Ik _____ je morgen _____.

opstaan
Kasia _____ om 6 uur _____.

tegenspreken
Ik kan dat niet _____.

opschrijven
Zij _____ alles in haar schrift _____.

opruimen
_____ jouw kamer _____!

nadenken
Hij _____ hierover _____.

tegenkomen
Julia _____ Romeo in de stad _____.

meenemen
_____ jouw paraplu _____. Het regent.

binnenkomen
De deur is open. _____!

uitgeven
Mijn oom _____ nooit veel geld _____.

aankomen
De trein _____ over 7 minuten _____.

teruggeven
Ola _____ mijn boek morgen _____.

doorgaan
_____ jij nog _____ met deze cursus?

weggaan
Mijn opa en oma _____ morgen _____.

weggoaien
Het is kapot. Je moet het _____.

inpakken
Ik ga op vakantie. Ik _____ mijn koffer _____.

afwassen
Na het eten _____ mijn dochter _____.

(Odpowiedzi do tego ćwiczenia znajdują się w najbliższym czasie na www.holenderski.blog.onet.pl)

Pozdrawiam serdecznie,
Patrycja Stawiarska
www.holenderski.blog.onet.pl

Pytania do eksperta – listy czytelników

Otrzymaliśmy od Was wiele listów odnośnie spraw dotyczących holenderskich spraw podatkowych. Dziś prezentujemy cztery z nich. Na pytania czytelników odpowiadamy we współpracy z pracownikami Kancelarii Podatkowej mgr Anna Kłosowska www.rozliczcie.pl. Serdecznie dziękujemy za wszystkie nadesłane wiadomości, jak również za okazane nam zaufanie.

Jeżeli macie jakieś pytania do naszych ekspertów czekamy na Wasze maile pod adresem redakcja@goniecpolski.nl



Witam,
Pobieram zasiłek, od 2 grudnia otrzymałam już dwie wypłaty. Jedną za połowę miesiąca, a drugą za pełny miesiąc. 15 lutego miałam otrzymać wypłatę za cały miesiąc, a dostałam tylko wakacyjne. Dlaczego wypłacili mi wakacyjne przed zakończeniem zasiłku? I kiedy mogę oczekiwać wypłaty?

Dziękuję za odpowiedź.
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Kolejna wypłata powinna nastąpić 4 tygodnie po poprzedniej. Odnośnie wypłaty wakacyjnego, UWV zwyczajowo wypłaca je w nowym roku za rok poprzedni.

Witam,
Pracowałam w 2013 roku w Polsce od stycznia do kwietnia. Pracę w Holandii wykonywałam od czerwca do grudnia. Mam pytanie: czy mogę rozliczyć się osobno w Polsce i osobno w Holandii? Proszę o odpowiedź.
Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Oczywiście że tak, niemniej jednak na każdej z obu deklaracji należy wykazać także dochody z drugiego kraju – nie podlegają one opodatkowaniu, ale muszą zostać podane do Urzędów Skarbowych.

Witam,
Otrzymałam list – rozliczenie z Holandii z Belastingdienst i pisze w nim coś takiego: Te ontvangen of te verrekenen 529 het bedrag of het deel dat overblijft na verrekening wordt overgemaakt op het bij ons bekende rekeningnummer. Zwracam się z zapytaniem, co mam dalej robić, ponieważ nie ma podanego konta. Czy dostanę jeszcze jeden list? Byłabym bardzo wdzięczna za odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Z tekstu przepisane przez Panią wynika, że jest to decyzja podatkowa. Zazwyczaj po niej do około miesiąca czasu pojawiają się pieniądze na koncie lub przychodzi druk o potwierdzenie numeru konta (opgaaft rekeningnummer), który wydłuża wypłatę pieniędzy o kolejne 8 tygodni. Druk taki, jeśli się pojawi, należy uzupełnić oraz odesłać do Urzędu.

Witam serdecznie,
Piszę w nawiązaniu do artykułu, jaki ukazał się na Waszej stronie <http://goniecpolski.nl/ostatni-moment-na-rozliczenie-podatku-z-holandii-decyzje-podatkowe/>. Chciałabym wiedzieć, czy w Holandii jest możliwość samodzielnego rozliczenia się z podatku (bez pośrednictwa biura), a jeśli tak – jakie dokumenty/formularze do tego służą, gdzie mogę je pobrać i czy jest możliwość wysłania ich online? Jest to dla mnie ważne, jestem pierwszy rok w Holandii i dostałam właśnie mój jarograf za 2013 rok, byłabym więc bardzo wdzięczna za odpowiedź.
Pozdrawiam.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Istnieje taka możliwość. Należy skontaktować się z Urzędem i zamówić specjalne formularze do rozliczenia. Istnieją też programy do rozliczania z podatku. Niemniej jednak obydwa sposoby – zarówno formularze jak i programy – są w języku holenderskim i dość trudno je samodzielnie wypełnić, jeżeli się tego wcześniej nie robiło, dlatego też radzimy jednak kontakt ze specjalistami, którzy zrobią to za Panią w sposób profesjonalny.

Dzień dobry,
Na wstępie gorąco pozdrawiam i dziękuję, że macie tak ważne informacje na swojej stronie.

Mam pytanie: jeżeli damy wypowiedzenie o pracę z naszym szefem za porozumieniem stron, to czy przysługuje nam zasiłek? Opiszę sytuację: jesteśmy tutaj trzy pary, pracujemy w hotelu, jesteśmy w Holandii więcej niż 5 lat, mamy nowego menagera i on wprowadza zmiany do których dostosowanie się graniczy z cudem i my nie jesteśmy w stanie tego dokonać. Pokoje w hotelu mamy dość duże i normalnie robiliśmy jeden w 3 lub 4 osoby w około 10-15 minut z detalami, to teraz jest tak, że jedna osoba ma zrobić jeden pokój w 15 minut (a po miesiącu około 11 minut), czyli tą samą pracę, co wcześniej w trzy osoby. Posiadamy pewne papiery, w których jest to opisane. I jest to dla nas śmieszne, że była Pani od nauki sprzątania pokoi i dziwiła się, że jak to, my nie robimy samodzielnie po 11 minut pokój?! Kiedy poprosiliśmy, aby nam to pokazać, to powiedzieli, że mamy nie dyskutować. To by było tak w skrócie, co nas spotkało.

Pozdrawiam i dziękuję za poradę.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zasiłek dla bezrobotnych przysługuje tylko osobom, które straciły pracę nie z własnej winy – wypowiedzenie za porozumieniem stron nie wchodzi więc w rachubę. W Państwa ciężkiej sytuacji warto zwrócić się o pomoc do związków zawodowych w Holandii, które z pewnością postarają się Państwu pomóc. Poniżej podajemy ich stronę internetową: www.zwiazkizawodowe.eu.

Witam,
Mam pewien problem, ponieważ przyszedł do mnie dokument z Holandii „Centralem administratie”, więc wysłałem kopie umowy z bankiem, wyciąg z konta oraz ksero mojego dowodu. Zrobiłem to, a pieniędzy jak nie było, tak nie ma... Leci już drugi tydzień od wysłania mojego listu do nich... Proszę o poradę. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Zazwyczaj Urząd potrzebuje około 8 tygodni do opracowania tego dokumentu i przelania pieniędzy, dlatego też trzeba jeszcze trochę poczekać na transfer pieniędzy.

Witam,
Mam pytanie: pracowałam w Holandii jeden tydzień w 2012 roku i kilka tygodni w 2013 roku. Chciałabym wystąpić o zwrot podatku, który oczywiście jest niewielki, ale dla mnie jest to duża kwota. Za 2012 rok jest to 167 euro i mam kłopot, ponieważ biura podatkowe żądają za porządzenie deklaracji, co dla mnie jest nieporozumieniem przy tej kwocie. Chętnie sama sporządziłabym deklarację, tylko nie bardzo wiem jak się do tego zabrać. Nie wiem skąd mogłabym uzyskać formularze.

Czy moglibyście Państwo pomóc mi w tej kwestii. Pozdrawiam

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Formularze do rozliczenia z pewnością zamówi Pani od Belastingdienst.

Witam,
Zostałam rozliczona w Holandii przez biuro rachunkowe. Do zwrotu jest dla mnie 850 euro. Mam rozumieć, że takiej decyzji mogę spodziewać się od Belastingdienst? Proszę o odpowiedź.
Z góry dziękuję.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Biura zazwyczaj podają przewidywaną kwotę zwrotu, może się ona znacznie różnić od faktycznej. Jeśli chce być Pani pewna, czy Pani zwrot został wyliczony w sposób prawidłowy warto skorzystać z kalkulatora podatkowego dostępnego na stronie <http://rozliczcie.pl/rfiles/kalk/nl/12.shtml>.

Witam,
Mam pytanie dotyczące wyliczenia kwoty zasiłku. Mam przepracowany odpowiedni okres czasu, żeby ubiegać się o zasiłek, tylko chciałabym się zapytać jak on jest wyliczany? Czy jest brana ja-

kaś średnia? Jeżeli tak, to z ilu ostatnich miesięcy jest brana ta średnia i ile procent jest przyznawanej tej kuroniówki? Z góry dziękuję za odpowiedź.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jest brana pod uwagę średnia z ostatnich zarobków z przeciągu roku wstecz. Kwoty zasiłku wynoszą odpowiednio 75 procent brutto średniej pensji przez 2 pierwsze miesiące, później 70 procent brutto.

Witam serdecznie,
Mam pytanie odnośnie podatków w Holandii. Jestem zatrudniony przez holenderskiego pracodawcę i niestety co roku przychodzi mi dopłata do podatku. W tym roku jest ona nawet dwukrotnie wyższa niż w latach poprzednich i wynosi prawie 800 euro. Czy to oznacza, że mój pracodawca odprowadza za mało podatków, chociaż on twierdzi że wszystko jest ok, a przyczyną jest to, że pobieram różnego rodzaju dodatki, takie jak kinderbijslag, zorgtoeslag i kinderbondenbudget. Dodam też, że moja pensja wynosi 1550 euro, z czego do rozliczeń przeznaczane jest 1250 euro, a reszta ujęta jest jako koszty mojej comiesięcznej podróży do domu. I ta wartość 300 euro ponoć jest wolna od podatku.

Z góry dziękuję za wszelką pomoc.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Nieprawdą jest, że Pana dopłata do podatku jest wynikiem pobierania świadczeń z Holandii. Pana pracodawca odprowadza Panu mniej podatku do holenderskiego fiskusa, niemniej jednak dzięki temu Pana wypłata jest wyższa, ponieważ to z niej jest odprowadzany podatek.

Witam,
Mam taką sprawę: otóż otrzymałem pismo, że mam zwrócić do Balastingu zwrot z ubezpieczenia za rok 2011, gdzie wtedy rozliczałem się wspólnie z partnerem fiskalnym, tj. moja żona pracowała też w Holandii, jednak na piśmie, które niedawno otrzymaliśmy widnieje tylko ja i wychodzi na to, że mam oddać połowę dodatku dlatego, że oni pominęli moją żonę. Chcę się odwołać, gdyż mieliśmy niski dochód, płaciliśmy ubezpieczenie i przyznano mi oraz żonie ten dodatek, a teraz każą zwrócić. Cos chyba nie tak? Jak myślicie Państwo, czy jest sens pisać takie odwołanie? Dziękuję.

(dane osobowe i adres e-mail do wiadomości redakcji)

Odpowiedź:

Jak najbardziej warto pisać odwołanie w tej sprawie, ponieważ z tego co Pan napisał urzędnicy wystawili po prostu decyzję nieprawidłową.

Galeria zdjęć czytelników

Dzisiaj prezentujemy zdjęcia nadane przez naszego Czytelnika - Pana Adama Skalskiego z Puław



Nieszczęście Dyrektora - Pierwsza jaskółka nie uczyni wiosny
25.12.2012 r. Otwarcie w Puławach Lodowiska im. A. Rękasa



Czuję się moralnym zwycięzcą, bo zawodnicy startujący bez numerów powinni być zdyskwalifikowani - tak stanowi regulamin zawodów narciarskich we wszystkich konkurencjach narciarskich - pozdrawia numer 68.



fot. Adam Skalski

Czekamy na Wasze fotki
pod adresem
fotka@goniecpolski.nl

TO MIEJSCE CZEKA NA TWOJĄ REKLAMĘ

CENNIK REKLAM
DOSTĘPNY NA STRONIE

www.GoniecPolski.nl

reklama@goniecpolanski.nl

DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY DOWCIPY

• **Mamo, nie wyobrażasz sobie co się stało! Strasznie się pokłóciliśmy!!! Coś strasznego...**

– Spokojnie, córeczko, nie denerwuj się. W każdej rodzinie zdarzają się czasem konflikty...
– Tak, wiem. Ale co zrobić z trupem...

• **Niedźwiedź złapał zajączaka. Zajączek się drze:**

– Jak mnie zaraz nie wypuścisz i nie przeprosisz to, to...
– To co?!
– To trudno...

• **Przychodzi Jasiu do lekarza:**

– Co ci dolega, chłopcze?
– Kuleję z matematyki.

• **Po tańcu chłopak dziękuje swojej partnerce:**

– Dziękuję za taniec. Świetnie się bawiłem!
– Ale ja tak kiepsko tańczy...
– kryguje się zarumienione dziewczę.
– Ale za to jak śmiesznie!

• **Po meczu trampkarzy trener mówi do jednego z chłopców z drużyny:**

– Czy wiesz co to jest współpraca? Co to jest zespół?
Chłopczyk potakuje.
– A czy rozumiesz jak ważne jest to, żebyśmy razem wygrali?
Chłopczyk znów przytakuje.
– Więc, kiedy sędzia odgwiżdże twój faul, rozumiesz, że nie

wolno się z nim kłócić, przeklinać i kopać go?

Mały piłkarz znów pokornie kiwa głową ze zrozumieniem.
– W porządku – mówi trener.
– To teraz idź, proszę, i wytłumacz to swojej mamie.

• **Spotykają się dwa korniki w serze:**

– Co, też problemy z ząbkami?

• **Waż mówi do węża:**

– Sssłuchaj, czy my jessssemyszy jadowite?
– No, chyba tak.
– Kurcze, bo sssię w język ugryzłem.

• **Zima. Legowisko niedźwiedzi. Mały niedźwiedź budzi starego siwego misia:**

– Dziadku! Dziadku, opowiedz mi bajkę!
– Spij! – mruży dziadek –...nie czas na bajki...

– Ale dziadku! No to pokaż teatrzyk! Ja chcę teatrzyk! – krzyczy mały.

– No dooobrze... – sapie dziadek gramoląc się pod łóżko i wyciągając stamtąd dwie ludzkie czaszki. Wkłada w nie łapy i wyciągając je przed siebie mówi:

– Docencie Nowak, a co tak hałasuje w zaroślach?
– To na pewno świstaki, panie profesorze...

• **Pewien magik pracował na statku wycieczkowym na Karaibach. Widownia się zmieniała, więc iluzjonista tydzień po tygodniu pokazywał te same sztuczki. Jedynym problemem była papuga kapitana, która oglądała te numery tak długo, że powoli zaczynała rozumieć, na czym polegają. Raz zaczęła wołać w czasie pokazu: „Patrzcie! To nie ten sam kapelusz!” „Patrzcie! Chowa kwiaty pod stół!” Magik był wściekły, ale nie mógł nic zrobić, bo jednak była to papuga kapitana. Pewnej nocy statek zdegrzył się z innym i zatonął. Magik ocknął się sam, dryfujący na kawałku drewna, na którym siedziała również papuga. Oboje się nie nawidzili, więc nie odzywali się do siebie słowem. I tak mijali**

dzień za dniem... Po tygodniu papuga wreszcie mówi:

– OK! Poddaję się! Gdzie jest statek?!

• **Nad rzeczką był camping. Taki sobie zwyczajny – kilka domków, parę namiotów i kibelki nad wodą. Poniżej rzeczka wpływała do lasu. W lesie, na pochyłym tuż nad wodą pniu siedziały dwie wiewiórki i majtały nóżkami. Duża i mała. Duża – ojciec wiewiórka mówi do mniejszej:**

– Synu, nauczony doświadczeniem wielu pokoleń, wieloma rozczarowaniami i upokorzeniami, chcąc oszczędzić ci ewentualnych przykrych chwil, oto przekazuję ci jedną z ważniejszych wskazówek. Popatrz tam – Pokazuje łapką coś płynącego wodą. – Widzisz, to brązowe?

– Widzę.

– To NIE jest szyszka...

• **Myśliwy wpadł do niedźwiedziej jaskini. Rozgląda się – pusto, tylko pośrodku jaskini siedzi na nocniku mały niedźwiedź.**

– Tata w domu? – zapytał myśliwy lekliwie.

– Nie.

– A mama – w domu?

– Też nie.

– No to szczeniaku po tobie!

– mruknął złowieszczo myśliwy ściągając fuzję z ramienia.

– BAAAAAABCIAAAAAAAA!!!

• **Żyli sobie myszy. Wszyscy na nie polowali, wszyscy chcieli zeżreć. W obawie o byt biologiczny gatunku myszy postanowiły wysłać poselstwo do mądrego puchacza, który cieszył się sławą nieomylnego na cały las.**

Przybyło poselstwo na miejsce i powiada:

– Mądry puchacz, wszyscy na nas polują, wszyscy zżerają. I koty... I sowy... I bociany... Co mamy robić?

Zanurzył puchacz myśl w swą mądrość niezmierną i odrzekł:

– Uważam, że powinniście zmienić się przed każdym napastnikiem.

Powróciło ucieszone poselstwo do rodzinnej nory:

– Puchacz znalazł radę! Zmienimy się w jeże!

Oczywiście znaleźli się małkontenci:

– No ale jak my się w te jeże zmienimy?

Chwila konsternacji. Postanowiono wysłać poselstwo do puchacza jeszcze raz. Przybyli pod puchaczowe drzewo i proszą:

– Mądry puchacz, powiedz nam, jak mamy się w te jeże zmienić...

Natęstwo myszy wyprowadziło puchacza z równowagi.

– A idźcież wy... nie zwracajcie mi głowy głupimi szczegółami! Ja się tu zajmuję strategią...

• **Biegnie sobie zając przez las, patrzy, a tu wilk w wilczym dole uwieczony i wydostać się nie może. Zajączek z satysfakcją wykorzystał sytuację i obisał wilka, a potem pobiegł do domu.**

W domu myśli: No nie, nie wykorzystał takiej sytuacji? Całe życie będę żałował! I pobiegłszy z powrotem, jeszcze nabobczył wilkowi na głowę. Wrócił do domu i myśli sobie: No nie, nie wykorzystał takiej sytuacji? Przecież jeszcze mu mogłem nauragać. Biegnie więc z powrotem obmyślając wyjątkowo perfidne wyzwiska i w tym zamyśleniu potknął się i wyładował w dole koło wilka.

– Wilku, wiem, że trudno w to uwierzyć, ale wpadłem cię przeprosić!

• **Przychodzi facet z gadającym kotem do łowcy talentów. Gość musi zademonstrować zdolności kota, więc zadaje mu pytanie:**

– Jak się nazywa drobny węgieł?

Kot odpowiada:

– Miał!!!

Potem facet pyta:

– Jaka jest forma czasu przeszłego czasownika „mieć” w trzeciej osobie rodzaju męskiego?

Kot znowu odpowiada:

– Miał!!!

Łowca talentów wyrzuca obu na ulicę. Na ulicy kot wstaje, otzepuje się i mówi:

– Może ja, kurcze, mówiłem niewyraźnie?

Kącik poetycki

Kącik poetycki

Prezentujemy dziś wiersze ks. Mariana Kosińskiego – utalentowanego poety, kompozytora i animatora kultury ludowej. Wrodzona miłość do przyrody i potrzeba obcowania z naturą nigdy nie przeszkadzały mu w działalności organizatorskiej. Regularnie aranżował Ogólnopolskie Spotkania Poetów i Artystów, świąteczne kołędowania i rozmaite wydarzenia kulturalne. Założył Ludowy Zespół Kameralny „Miniaturki”, z którym koncertował w wielu krajach Europy, grupę teatralną „Świt”, teatr jednego aktora, przewodził też innym podobnym przedsięwzięciom. Jego działalność spotykała się z uznaniem – jest m.in. kawalerem Brązowego Krzyża Zasługi oraz został odznaczony Medalem im. dr Jordana.

Tworzysz, piszesz poezję? Wyślij nam swoją twórczość na redakcja@goniecpolanski.nl, a my opublikujemy ją na łamach gazety. Czekamy na Wasze prace!

ALERT POKOJU

Dom nasz codzienny
i gniazdo jaskółek
Rytm ludzkiej pracy
i wiersz pełen troski –
Możemy ocalić życiem
W TRUDZIE
W ZNOJU

Jeśli będziemy strzec pokoju

Dobro Ojczyzny
Lot Orła Białego
i uśmiech dziecka
Radość pełna treści –
Niech znaczą życie od świtu do zmroku
Codzienną treścią niech nas darzy pokój

Duma Historii
przy pomniku Sławy
i ład
w codziennym celowym działaniu –
Niech pełnią wartość z „szabelką przy boku”

ŻOŁNIERSKI ALERT NIECH OGŁASZA
POKÓJ
POKÓJ
POKÓJ
POKÓJ

GoniecPolski.nl

Dwutygodnik dla Polaków
w Holandii

Redaktor naczelny: D. Gancarz

Redaguje zespół

Kontakt z redakcją:
redakcja@goniecpolanski.nl

Biuro reklamy:
reklama@goniecpolanski.nl

Redakcja nie odpowiada
za treść reklam i ogłoszeń

Wydawca/Uitgever:
GoniecPolski.nl
Tilburg
Nederland

Regulamin gazety i portalu GoniecPolski.nl
dostępny jest na stronie:
<http://goniecpolanski.nl/regulamin/>

DOKĄD SIĘ ZWRÓCIĆ W RAZIE PROBLEMÓW

Ambasada RP w Hadze

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
Tel.: +31(0)70 799-01-00
Faks: +31(0)70 799-01-37
e-mail: haga.amb.sekretariat@msz.gov.pl
<http://www.haga.msz.gov.pl>

Wydział Konsularny

Alexanderstraat 25
2514 JM Den Haag
(wejście od ulicy Javastraat)
tel. +31(0)70 7990 130
fax. +31(0)70 7990 147
e-mail: haga.konsulat@msz.gov.pl

Holenderska Inspekcja Spraw Społecznych i Zatrudnienia

Strona internetowa zawiera wiele informacji, kluczowych z punktu widzenia pracownika:

http://www.inspectieszw.nl/other_languages/poish/Punkt_zgaszania_nieuczciwych_biur_po_rednictwa_pracy.aspx

Inspekcja zajmuje się nadzorem nad przestrzeganiem przepisów dotyczących: niewypłacenia bądź zanizenia wynagrodzenia, BHP, czasu pracy oraz dodatku urlopowego. Aby złożyć skargę w tym zakresie możesz skorzystać z formularza w języku polskim na stronie internetowej:

https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/klachtenformulier_Polish

Punkt zgłaszania nieuczciwych biur pośrednictwa pracy

Działa w ramach ww. Inspekcji. Skargę zgłosić można telefonicznie (0 800 51 51) w języku angielskim lub holenderskim, faxem (070 333 61 61) lub pocztą (Postbus 820, 3500 AV Utrecht) w języku polskim. Istnieje również możliwość złożenia skargi przez internet w języku polskim:

<https://fd8.formdesk.com/arbeidsinspectie/Zawiadomienie>

Krajowy Punkt Zgłoszeń Nadużyć dla Wsparcia Polaków w Holandii

INFOLINIA.NL to strona, która powstała dzięki współpracy organizacji polonijnych z Policją Haaglanden. Umożliwia (anonimowo) zgłoszenie wszelkich uciążliwości, jakich doświadczają Polacy na holenderskim rynku pracy:

<http://www.infolinia.nl>

Holenderski układ zbiorowy pracy dla Pracowników Tymczasowych na lata 2009-2014 (tzw. CAO)

Jest to rozbudowany zbiór przepisów, który określa obowiązki agencji pracy i pracownika, zasady dotyczące BHP, czasu wolnego, emerytur, szkoleń



umów, urlopów, zakwaterowania (zasad nakładania kar za naruszenie regulaminu) itp. Koniecznie sprawdź przed wyjazdem, czy wykonując pracę w Holandii będziesz podlegał postanowieniom tego układu. Przeczytaj go dokładnie - dostępny jest m.in. na stronie:

<http://www.abu.nl/publicaties/cao>

ABU

Jest to holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej, które zobowiązały się do przestrzegania układu zbiorowego CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim oraz częściowo w innych językach, m.in. w języku polskim:

<http://www.abu.nl/pools/informacie-dla-pracownikow-tymczasowych>

Przed podjęciem pracy w holenderskiej agencji warto sprawdzić jej wiarygodność i uzyskać dane o jej działalności. Możliwość wyszukiwania agencji zarejestrowanej w ABU istnieje pod adresem:

<http://www.abu.nl/website/onze-leden>

NBBU

Kolejne holenderskie zrzeszenie agencji pracy tymczasowej przestrzegających układ CAO. Strona dostępna jest w języku niderlandzkim. Znajduje się tu lista zarejestrowanych w tej organizacji agencji: <https://www.nbbu.nl/ledenlijst>

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych

Stowarzyszenie Przestrzegania Układu Zbiorowego Pracy dla Pracowników Tymczasowych (SNCU-Stichting Naleving CAO voor Uitzendkrachten) dogląda przestrzegania układu CAO. W niektórych przypadkach SNCU wszczyna postępowanie przeciwko nieuczciwym agencjom pracy tymczasowej.

Strona dostępna jest w języku polskim, istnieje też możliwość złożenia skargi lub zadania pytania:

<http://www.sncu.nl/pl>

Holenderska Izba Handlowa

Tu można sprawdzić, czy holenderska agencja pracy tymczasowej figuruje w rejestrze przedsiębiorców jako agencja: <http://www.kvk.nl/waadi>

Holenderska Policja

W przypadku gdy stałeś się ofiarą lub świadkiem przestępstwa możesz powiadomić (anonimowo i bezpłatnie) Policję w Holandii (w języku niderlandzkim, angielskim lub niemieckim): Tel: 0800-700

PUNKTY POMOCY

Związki zawodowe

Pracując w Holandii, można rozważyć przynależność do związków zawodowych, które reprezentują Państwa interesy względem pracodawcy. Poza tym mogą Państwu odpowiedzieć na pytania dotyczące zbiorowego układu pracy (CAO), pomóc wypełnić deklarację podatkową czy poradzić w sprawach prawnych. Celem uzyskania informacji uzupełniających prosimy o kontakt ze związkami zawodowymi, na przykład FNV (www.fnv.nl) lub CNV (www.cnv.nl).

Konsulat

Wydział Konsularny Ambasady RP w Hadze dysponuje również informacjami o pracy i życiu w Holandii. W nagłych przypadkach, na przykład w razie wypadku czy wejścia w konflikt z prawem, warto zwrócić się o pomoc do Wydziału Konsularnego. Pracownicy Wydziału Konsularnego mogą także udzielić szczegółowych odpowiedzi na pytania dotyczące podobieństw i rozbieżności przepisów obowiązujących w Holandii i w Polsce. Kontakt telefoniczny w języku polskim: 070 7990 140 (lub: 130, 115, 121, 129, 126); adres mailowy: haga.konsulat@msz.gov.pl

Informacja telefoniczna

Migranda, zrzeszenie zajmujące się sprawami migrantów zarobkowych, stworzyło dla tej grupy specjalny system. Wybierając numer tego zrzeszenia, mogą Państwo odsłuchać w swoim języku ojczystym różne przydatne informacje. Można również skorzystać z opcji bezpośredniego połączenia z inną organizacją, na przykład ze związkami zawodowymi lub ośrodkami informacyjnymi czy jednostkami administracji państwowej, na przykład z Inspekcją SZW lub urzędem podatkowym. Numer telefonu Migrandy: 085-4010440.

Urząd gminy

Urząd gminy może udzielić Państwu pozostałych informacji o usługach gminnych, dotyczących na przykład wywozu śmieci czy miejsc parkingowych w Państwa miejscu zamieszkania.

Zapraszamy na stronę internetową www.rijksoverheid.nl

KOŚCIOŁY:

Rzymskokatolicka Polska Misja Katolicka w Groningen

Ks. Józef Okonek SChr
Blankenslaan Oost 2a, 7901 BE Hogeveen
Tel./fax +31 (52) 8262756, Mobile +31 634 905 233
e-mail: jokonek@live.nl

Polska Misja Katolicka Amsterdam

Ksiądz Krzysztof Obiedziński SChr.
Scarlatillaantje 13
1431 XV Aalsmeer
tel. (0297) 331 678
e-mail: k.obiedzinski@pmkamsterdam.nl

Parafia NMP Częstochowskiej

Proboszcz ks. Tadeusz Kozieński S.Ch.
Kerkhoflaan 17, 6741 BN Lunteren
tel. 0318-482728, kom. +31644210293
fax 0318-486272
e-mail: tkozienski@hotmail.com

Polska Parafia w Bredzie

ks. Sławomir Klim SChr
St. Bavostraat 7A
NL-4891 CG Rijsbergen
tel. +31 (76) 5321 438
mobil: +31 614 243 225
e-mail: slawekklm@hotmail.com

ŹRÓDŁO:

MINISTERSTWO PRACY
I POLITYKI SPOŁECZNEJ



ZWROT PODATKU Z ZAGRANICY

HOLANDIA, NIEMCY, ANGLIA, BELGIA, AUSTRIA, IRLANDIA, NORWEGIA, DANIA

mgr Anna Kłosowska

ROZLICZENIE PODATKU, oraz KOREKTY do 5 lat wstecz
 ZASIŁKI RODZINNE z Holandii i innych krajów UE
 NALEŻNE CI DODATKI: Zorgtoeslag, Kindgeboden Budget, Kinderopvangtoeslag, Huurtoeslag
 SOFI NUMER - dla partnera fiskalnego
 ZASIŁEK DLA BEZROBOTNYCH z Holandii oraz transfer zasiłku do Polski
 POLISY UBEZPIECZENIOWE - potrzebne, aby otrzymać ZORGTOESLAG
 LATA SKŁADKOWE - DRUKI E 301, PITY 36
 NA TERENIE HOLANDII - pomoc w różnych sprawach: pojedziemy z Tobą do urzędu lub banku.

NA TERENIE HOLANDII I BELGII DOJAZD DO KLIENTA

0031.202.170.640 ; 0031.617.650.776 ; 0031.623.338.603 ; 0031.622.214.013

lub zadzwoń na numer do Polski 0048. 22. 247.81.42

lub zamów przez stronę internetową www.rozliczsie.pl

(po kliknięciu symbolu samochodu po prawej stronie wyświetli się formularz)



OBSŁUGA KORESPONDENCYJNA - zamów dokumenty do domu przez:
 INFOLINIĘ: 801.000.285 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 0031.202.170.640,
 przez SMS: 048.501.309.004 podając imię, nazwisko i adres
 przez stronę www.rozliczsie.pl - zakładka "ZAMÓW DOKUMENTY"



BIURA W HOLANDII:

2512 BS DEN HAAG
 Gedempte Burgwal 45 / I piętro
 tel: 0031.617.650.776
 tel: 0031.619.842.805
 fax: 0048.32.729.70.54
 e-mail: haga@klosowska.com
biuro.haga@klosowska.com

5038 BA TILBURG
 Willem II Straat 17
 tel: 0031 623 33 86 03
 fax: 0048.32.729.70.54
 e-mail: tilburg@klosowska.com

7321 BA APELDOORN
 Floralaan 17B
 tel: +31 622 214 013
 fax: +48 224 869 026
 e-mail: apeldoorn@klosowska.com

ZAPRASZAMY:

Haga, Tilburg
 czw. - pt. 15:00 – 20:00
 sb. 12:00 – 18:00
 ndz. nieczynne

Apeldoorn
 sb. 10:00 - 18:00
 lub po wcześniejszym
 umówieniu się

BIURA W POLSCE:

45-004 OPOLE, ul. Konopnickiej 4/1B
 tel.: 0048 77 453 16 45 - dział podatków
 0048 77 453 94 56 - zasiłki rodzinne
 0048 77 453 01 09 - dodatki do ubezpieczenia
 tel. kom.: 0048 501 309 004 fax: 0048 22 486 90 26
 e-mail: kancelariaopole@op.pl

77-400 Złotów
 (budynek CEZER)
 al. Piasta 11 A
 tel/fax: 0048 67 263 21 67
 kom.: 0048 502 036 651
 e-mail: zlotow@klosowska.com

44-100 Gliwice
 (budynek Proximus)
 ul. Zwycięstwa 14 pok. 48 II piętro
 tel/fax: 0048 32 230 13 38
 kom.: 0048 501 336 074
 e-mail: gliwice@klosowska.com

35-030 Rzeszów
 (Galeria Paniaga)
 ul. 3-ego Maja 13, IIp.
 tel: 0048 17 74 21 348
 kom.: 0048 508 598 330
 fax: 0048 22 486 90 78
 e-mail: rzyszow@klosowska.com

47-400 Racibórz
 (budynek Getin Banku)
 ul. Batorego 10, I piętro
 tel.: 0048 32 415 21 71
 kom.: 0048 501 336 029
 fax 0048 32 729 70 54
 e-mail: raciborz@kancelariaopole.pl

64-100 Leszno
 ul. Słowiańska 55
 Budynek A, pokój 5
 tel.: 0048 65 520 16 87
 kom.: 0048 518 671 820
 fax: 0048 61 648 21 02
 e-mail: leszno@klosowska.com

50-113 Wrocław
 (Galeria na Czystej)
 ul. Czysta 2-4
 tel.: 0048 71 726 27 33
 kom.: 0048 508 943 773
 fax.: 0048 71 723 12 21
 e-mail: wroclaw@klosowska.com

INFOLINIA: 0031.202.170.640 ; 0048. 22. 247.81.42 ; 801.000.285

jest do Państwa dyspozycji 7 dni w tygodniu w godzinach od 8 do 20
 masz pytania, chcesz zamówić dokumenty lub zaprosić konsultanta do domu DZWOŃ!
 lub napisz maila: kontakt@rozliczsie.pl

www.rozliczsie.pl